



Consejo Económico y Social

Distr.: General
8 de diciembre de 2011
Español
Original: árabe

Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer

Quincuagésimo sexto período de sesiones

27 de febrero a 9 de marzo de 2012

Tema 3 a) del programa provisional*

Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”: consecución de los objetivos estratégicos adopción de medidas en las esferas de especial preocupación y medidas e iniciativas ulteriores; tema prioritario: “El empoderamiento de las mujeres rurales y su función en la erradicación de la pobreza y el hambre, en el desarrollo y en los problemas actuales”

Declaración presentada por International Peace and Development Organization y Women Organization for Development and Capacity-Building, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social

El Secretario General ha recibido la siguiente declaración, que se distribuye de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 36 y 37 de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social.

* E/CN.6/2012/1.

Declaración

La siguiente historia tiene como protagonista a una agricultora que pasó de estar en una situación de pobreza a lograr tomar sus propias decisiones.

Battul al-Tayyib es una agricultora de la aldea de Sirhan, en una zona rural del estado de Jazirah (Sudán). No podía continuar estudiando por la situación económica de su familia. Se casó y dio a luz a cinco niños.

La población local estaba formada por pastores y agricultores. Battul al-Tayyib trabajó como jornalera en los campos y, debido a su dedicación y capacidad, pudo adquirir experiencia y acumular capital. Empezó a formar parte de proyectos de desarrollo posibilitados por organizaciones de la sociedad civil que luchaban contra la pobreza. Recibió una subvención para la adquisición de semillas y alquiló una parcela para su cultivo. Una cosecha abundante de sorgo le proporcionó importantes ingresos, que utilizó para adquirir tres feddan de tierra. Ella, que había sido jornalera, se convirtió en propietaria.

Desarrolló su proyecto y aumentó su explotación agrícola con la ayuda de su pequeña familia. Plantó maníes, trigo y algodón, además de cultivos básicos, como el haba, y verduras, como el gombo. Su dedicación resultó en un aumento de la producción año tras año. Como incentivo por su magnífico trabajo, el Banco Agrícola del Sudán le permitió adquirir, mediante cómodos plazos, un tractor, que le ayudó a desarrollar sus cultivos y su inversión. Usó el capital adicional para adquirir tierras y la superficie total de cultivo alcanzó los 15 feddan. La producción aumentó año tras año y finalmente pudo adquirir dos cosechadoras.

Este año, Battul al-Tayyib sembrará 250 feddans de trigo. Las semillas y el fertilizante los adquirió con fondos del proyecto Jazira y del Banco Agrícola del Sudán. Ha contribuido significativamente a proporcionar seguridad alimentaria en las zonas rurales y sus considerables ingresos por las ventas de las cosechas le han servido el reconocimiento de su zona local y del estado. Ahora promueve el desarrollo rural financiando pequeñas empresas, empoderando a mujeres locales y actuando como miembro efectivo del sindicato de agricultores.

Desde que empezó como jornalera, ha ayudado de forma evidente a su comunidad y ha participado activamente como miembro de las asociaciones de jornaleras. Fue una pionera del trabajo voluntario en la aldea y adquirió popularidad social, que le permitió ser nombrada como representante de las mujeres ante el parlamento. No ha llegado a su función en el ámbito de la toma de decisiones gracias a sus estudios, sino a la promoción del desarrollo y del progreso de las mujeres rurales y a su forma de actuar, que constituye el modelo de mujer rural sudanesa con éxito.

Ha recibido reconocimiento a nivel regional con el premio Mujeres Destacadas de la Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola.